



# 01. ÉCRIRE ET DIRE

## Les voyelles et les consonnes

### Les langues et l'enseignement

“ Je connais six langues. L'apprentissage des quatre premières langues (vietnamien, français, anglais, allemand) n'a pas été mon choix mais celui de mes parents. À l'âge adulte, je me suis initiée au thaï car j'ai vécu en Thaïlande, et au japonais pour survivre au Japon. Peu à peu, le plaisir a remplacé la souffrance initiale de l'apprentissage.

D'après Anna Moï, *Espéranto, désespéranto, la francophonie sans les Français*, Gallimard, 2006, p. 13.

## RETENEZ

---

### 1 | Voyelles

#### 1 Voyelles orales

j'écris	je dis	exemples	langues
a, â	[ɑ] long	tâter, âme, la pâte	
a, à	[a] bref	à, papier, accent, apprendre, alphabet, salle, classe	arabe, bambara
é	[e] fermé	écriture, élève, j'ai étudié	néerlandais
è, ê, e, ai	[ɛ] ouvert	règle, lettre, être, grammaire	serbe, anglais
e	[ə] caduc muet	petite, j'enseigne, événement	allemand, croate
eu, œu	[œ] ouvert	épreuve, œuvre, cœur	
eu, e	[ø] fermé	jeu, euphonique, européen	hébreu
i, î, y, î	[i]	livre, écrire, exercice, difficile, pratique, maïs, rythme, polyglotte, stylo, style, île	finnois, thaï
o, ô, eau, au, os, ot	[o] fermé	eau, faute, diplôme, gros, mot	polonais, hollandais
o	[ɔ] ouvert	méthode, orthographe	norvégien
ou	[u]	cours, outil, ouvert	roumain, tamoul
u	[y]	manuel, j'ai lu, une utopie	turc

“ Vos deux lèvres s’allongent comme si vous faisiez la moue, d’où vient que, si vous la voulez faire à quelqu’un et vous moquer de lui, vous ne sauriez lui dire que U.

Molière, *Le Bourgeois Gentilhomme*, acte II, scène IV,  
Petits Classiques Larousse, 1998, p. 70.

## 2 Semi-voyelles

	j'écris	je prononce	exemples	langues
[j]	ier, ié	[je]	étud <b>ier</b> , pap <b>ier</b> , j'ai oubli <b>é</b>	biélorusse
	eil(le)	[ɛj]	appare <b>il</b> , boute <b>ille</b>	
	euil(le)	[oej]	faut <b>euil</b> , feu <b>ille</b>	
	ail(le)	[aj]	trav <b>ail</b> , fail <b>le</b>	
	ouil(le)	[uj]	<b>fouiller</b>	
[w]	oi	[wa]	mém <b>oi</b> re, sav <b>oi</b> r	chinois, quechua
	ouer, oué	[we]	<b>louer</b> , trou <b>é</b>	
	oui	[wi]	<b>louis</b> , <b>oui</b>	
[ɥ]	ui	[ɥi]	tradu <b>ire</b>	inuit, suisse

## 3 Voyelles nasales

	j'écris	je prononce	exemples	langues
	in, im, yn, ym, ain, ein, en	[ɛ̃]	s'ins <b>cri</b> re, int <b>on</b> ation, v <b>in</b> gt, imp <b>or</b> tant, s <b>yn</b> taxe, s <b>ym</b> phonie, dem <b>ai</b> n, ple <b>in</b> , b <b>ie</b> n, exam <b>e</b> n, citoy <b>e</b> n	coréen hindi
	un, um	[ɔ̃]*	<b>un</b> , <b>lund</b> i, parf <b>um</b>	
	an, am, en, em	[ɑ̃]	lang <b>ue</b> , Ad <b>am</b> , acc <b>en</b> t, app <b>ren</b> dre, t <b>em</b> ps	
	on, om	[ɔ̃]	<b>son</b> , <b>con</b> sonne, pron <b>on</b> cer, pon <b>ct</b> uation, <b>nom</b> bre	hongrois

\* (exception : minimum [ɔ̃m], maximum [ɔ̃m])

## 2 Consonnes

	j'écris	je prononce	exemples	langues
	b	[b]	<b>b</b> ilingue	<b>bas</b> que
	c+a, c+o, c+u, k, qu+e, qu+i	[k]	<b>cal</b> cul, <b>com</b> prendre, <b>k</b> aki, expl <b>iqu</b> er	<b>cat</b> alan <b>kaz</b> akh
	d	[d]	<b>d</b> ire	<b>d</b> anois
	f, ph	[f]	fac <b>il</b> e, <b>ph</b> onétique	<b>f</b> arsi
	g, g+u, g+a, g+o	[g]	<b>g</b> raphie, conj <b>ug</b> aison, conj <b>ug</b> uer	<b>g</b> rec
	g+e, g+i, g+e+a, g+e+o,	[ʒ]	<b>g</b> enre, étr <b>an</b> ger, j <b>ug</b> er, j <b>ug</b> eons	<b>j</b> aponais
	h	-	<b>h</b> istoire, <b>h</b> éros	<b>h</b> ongrois

j'écris	je prononce	exemples	langues
l	[l]	lire, lettre	letton
m	[m]	mémoriser, idem	mandarin
n	[n]	note	taïwanais
gn	[ɲ]	enseigner, ligne	espagnol
p	[p]	parler	portugais
r	[R]	réussir	bulgare
s, ss (entre 2 voyelles), c+e, c+i, ç+a, ç+o, ç+u	[s]	sens, classe, stage, français, ceci	russe français
ch	[ʃ]	chance	tchèque
t, th	[t]	trilingue, théorie	italien, thaï
v	[v]	voix	vietnamien
s (entre 2 voyelles), z	[z]	zéro, liaison	ouzbek

“ Il nous passa un livre de Balzac. « Ba-er-za-ke ». Traduit en chinois, le nom de l'auteur français formait un mot de quatre idéogrammes. Quelle magie que la traduction !

Dai Sijie, *Balzac et la Petite Tailleuse chinoise*, Gallimard, 2005, p. 85.

### Les verbes en **-cer, -ger** ou **-guer** conservent le son de leur infinitif dans toute leur conjugaison :

je prononce, ....., nous prononçons,  
[sə] [sõ]

je rédige..., nous rédigeons,  
[ʒə] [ʒõ]

je conjugue... nous conjugurons, (La lettre u demeure dans toute la conjugaison.)  
[gə] [gõ]

Récapitulons :

je prononce	j'écris	exemples	je prononce	j'écris	exemples
<b>[k]</b>			<b>[s]</b>		
[ka]	ca	cahier	[sa]	ça	provençal
[kə]	que	laque	[sə]	ce	espèce
[ki]	qui	quitter	[si]	ci, cy	citer, cycle
[kə]	co	école	[sõ]	çon	leçon
[ky]	cu	curieux	[sy]	çu	reçu

je prononce	j'écris	exemples	je prononce	j'écris	exemples
<b>[g]</b>			<b>[ʒ]</b>		
[ga]	ga	galerie	[ʒa]	gea	orgeat
[gə]	gue	vague	[ʒə]	ge	âge, neige
[gi]	gui	guitare	[ʒi]	gi	girafe
[go]	go	gothique	[ʒõ]	geo	jugote
[gy]	gu	aigu	[ʒy]	geu	gageure

“ Je n’avais pas choisi mes origines, ni ma langue maternelle.  
Mais j’avais choisi le français, langue de l’exil, comme une autre langue  
maternelle. J’avais fait de l’exil une patrie.

Jorge Semprun, *L’Écriture ou la vie*, Gallimard, 2002, p. 352-353.

## EXERCEZ-VOUS

### 1 | Distinguez les sons suivants couplés par opposition :

#### a/voyelles orales

[ø]	[o]	[y]	[u]	[i]	[y]	[ø]	[e]
peu	pot	rue	roue	vie	vue	je veux	je vais
œufs	os	mûr	mou	lis	lu	ce	ces
le	l’eau	sur	sous	si	su	de	des
se	sot	au-dessus	au-dessous	cri	cru	deux	dés
						je	j’ai
						me	mes
						le	les

#### b/voyelles nasales

[ɛ̃]	[ɑ̃]	[ã]	[õ]
examen	accent	banc	bon
sain	sang	rang	rond
importer	emporter	langue	longue
vingt	vent	angle	ongle
enfin	enfant	lent	long
plein	plan	sens	son
êteindre	étendre		

#### c/consonnes

[s]	[ʃ]	[l]	[r]	[v]	[f]	[b]	[v]
sou	chou	lit	rit	ville	file	bague	vague
scène	chaîne	long	rond	il vaut	il faut	bol	vol
casse	cache	là	rat	vous	fou	banc	vent
						bain	vin

[p]	[b]	[g]	[k]	[s]	[z]	[t]	[d]
pain	bain	goût	coup	dessert	désert	touche	douche
pull	bulle	glace	classe	ils s’écoutent	ils_écoutent	temps	dans
peau	belle	gâteau	cadeau	poisson	poison	ton	don
				vous savez	vous_avez	tu	du
				coussin	cousin	attends	Adam
				ils sont	ils_ont	hauteur	odeur

“*Ce sont les trois paires de consonnes p et b, t et d, k et g qui, sans avoir l’air d’être difficiles au premier abord, s’avèrent des casse-tête... français !*

Wei-Wei, *Une fille Zhuang*, L’aube, 2006, p. 59.

## 2 | Amusez-vous à prononcer ces phrases :

Peu d’os dans les gros œufs de ce pot !

Vous vous vouvoyez, vous ? Tu l’as lu, Lulu ? Vous l’avez lu Loulou ?

Sissi crut Lulu qui lui dit : « Si tu cries, tu tues Lili. »

Dédé, j’ai deux dés, ces deux dés je les ai. Je veux mes dés, Médée.

Les mûres sont-elles mûres sur les murs ?

Le verre du ver est-il vert en hiver vers minuit ?

Un grand dindon prend un bon vin blanc.

Oui, Louis loue l’oie.

Les élèves étudient le français, c’est facile : ils écrivent, ils lisent, ils traduisent.

Il vous faut un verre frais et un vrai four.

Le beau veau boit son vin dans son bain.

Le béret de Paul n’est pas aussi beau que le pull de Bill.

Le gars casse la glace dans la classe.

Lili rit le long de la rue, je l’ai lu.

Lâche ! Laisse la grosse mouche lécher le chou dans la mousse.

## 3 | Entraînez-vous à épeler vos nom et prénom, puis exercez-vous avec les noms d’écrivains suivants :

Ken Bugul

Gabriel Garcia Marquez

Orhan Pamuk

François Cheng

Assia Djebar

Aung San Suu Kyi

## 4 | Complétez les phrases suivantes :

Paul parle deux langues étrangères, il est .....

Pauline parle plus de trois langues, elle est .....

Écrire correctement les mots, c’est soigner son .....

Apprendre à prononcer correctement les mots, c’est apprendre la .....

Le professeur ..... la grammaire aux étudiants.

Les étudiants ..... les règles et les exceptions de la grammaire.

## 5 | Découvrez leur langue maternelle :

Il est Iranien, il parle f.....

Il est Israélien, il parle h.....

Il est Chinois, il parle m.....

Il est Finlandais, il parle f.....

Il est Thaïlandais, il parle t.....

Il est Brésilien, il parle p.....

Il est Colombien, il parle e.....

**6 | Chassez l'intrus :**

consonne, liaison, rythme, bureau  
 examen, devoir, carnet, exercice  
 parole, évaluation, niveau, note  
 méthode, tableau, théorie, pratique

**7 | Composez un mot avec toutes les lettres suivantes :**

voyelles : a é u a e i et consonnes : q b t p l h .....

voyelles : o a e u o i et consonnes : q h g t r r p h .....

voyelles : o é i e u et consonnes : p n t q h .....

**8 | Reliez les sujets de a) aux verbes de b), puis trouvez l'infinitif :**

a) je, tu, elle, il, on, nous, vous, elles, ils

b) as, suis, écrit, sommes, êtes, a, écrivent, ont, est, disons, dites, écris, avez, ai,  
 es, dis

*Exemple : je suis, être*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

**9 | Conjuguez au présent les verbes suivants :**

	Prononcer	Étudier	Rédiger	Conjuguer
Je .....				
Tu .....				
Il/elle/on .....				
Nous .....				
Vous .....				
Ils/elles .....				

**“***Vingt-cinq langues meurent chaque année !  
 Comme il reste cinq mille langues vivantes sur La Terre,  
 en 2100, il n'en restera plus que la moitié.*

Erik Orsenna, *La grammaire est une chanson douce*, Stock, 2001, p. 51-52.



quarante	quarante et un	quarante-deux ...		
40	41	42		
XL				
cinquante	cinquante et un	cinquante-deux ...		
50	51	52		
L				
soixante	soixante et un	soixante-deux ...		
60	61	62		
LX				
soixante-dix*	soixante et onze	soixante-douze ...	soixante-dix-sept ...	
70	71	72	77	
LXX				
quatre-vingt*	quatre-vingt-un	quatre-vingt-deux ...	quatre-vingt-sept ...	
80	81	82	87	
LXXX				
quatre-vingt-dix*	quatre-vingt-onze	quatre-vingt-douze ...	quatre-vingt-dix-sept ...	
90	91	92	97	
XC				

\* ou septante (70), octante (80), nonante (90) dans d'autres pays francophones

cent	cent un	cent deux	...	deux cents	cinq cents
100	101	102		200	500
C	CI			CC	D
mille	un million	un milliard			
1 000	1 000 000	1 000 000 000			
M					

**Attention à la prononciation des chiffres et nombres suivants :**

	+ voyelle + h vocalique	exemples	+ consonne + h consonantique	exemples
<b>8</b> <b>20</b> <b>100</b>	le « t » final se prononce	huit_huitres, vingt_ans, cent_hectares	le « t » final ne se prononce pas (sauf dans les nombres : vingt-deux, vingt-trois, vingt-quatre, etc.)	huit nuits, vingt fois, cent jours
<b>9</b>	le « f » final se prononce « v »	neuf_heures	le « f » final se prononce	neuf chiffres
<b>2</b> <b>6</b> <b>10</b>	le « x » final se prononce « z »	deux_yeux, six_œufs, le dix_octobre	le « x » final ne se prononce pas	deux pieds, six harengs, dix doigts
<b>3</b>	le « s » final se prononce « z »	trois_hommes	le « s » final ne se prononce pas	trois héros